



各項節目之詳情，請瀏覽相關網頁或致電/電郵主辦單位查詢。

For more information about any programme, please visit the presenter's website or contact directly by phone/email.

重點推介 Signature Programme

藝術尋「埗」社區計劃2010

本計劃由JCCAC藝術村和深水埗區議會合辦，目的為凝聚社區的藝術和文化氣氛，加強公眾對JCCAC藝術村和駐場藝術家的認識，及為參加者提供一個可發掘藝術潛能創意的好機會。

透過一系列多元化的藝術活動，大家可以在藝術工作坊中親手創造藝術品，在藝術家分享會中與藝術家交流、探討和分享創作經驗，更有各式各樣的示範表演供欣賞。

有關詳情請瀏覽：www.sspcommarts.org.hk

日期：2010年11月27/28；12月4/5、11/12、18/19日（4個週末）
時間：下午2時至6時30分
地點：JCCAC藝術村
費用：全免
查詢及報名：2319-2625（陳小姐）/ 2353-1311

Sham Shui Po Community Arts Programme 2010

Co-presented by JCCAC and the Sham Shui Po District Council, this programme features exciting workshops, artist sharing sessions and showcase demonstrations/performances by JCCAC resident artists over 4 weekends in Nov and Dec.

For details please visit: www.sspcommarts.org.hk

日期：Nov 27 / 28; Dec 4 / 5, 11 / 12, 18 / 19 (4 weekends)
時間：2:00pm – 6:30pm
地點：JCCAC Artist Village
Admission：Free
Enquiry and registration: 2319-2625 (Ms. Chan) / 2353-1311

香港攝影節2010

這是由「香港攝影文化協會」籌辦，香港有史以來首個大型主題攝影節，以後會每兩年舉行。策展者是一群風格迥異但懷著人民關懷的攝影師及學者，主題是「攝影為人人，人人為攝影」，是一個親民的攝影節，內容包含多個獨立的攝影展，內容精彩，切勿錯過！

日期：2010年12月1至31日

主題展覽：新攝影雜誌《KLACK》與《柒菲》（12月1 – 13日）：光影情（12月3 – 23日）：80後眼中的80後（12月5 – 31日）：輾轉任我行（12月12 – 31日）：碧海•藍天•穹蒼（12月13 – 26日）

展覽詳情請瀏覽 <http://www.hkphotofest.org/>

Hong Kong Photo Festival 2010

Organized by the Hong Kong Photographic Culture Association, this is Hong Kong's first cross-themed large scale photographic festival, featuring photographic exhibitions covering a wide array of themes and styles. The common thread is "Photo for all • All for Photo". Don't miss this exciting event!

日期：1-31 Dec 2010

Exhibition：New Photo Magazines, Klack & 7Fei (Dec 1 – 13); Passion (Dec 3 – 23); Post-80s in the eyes of post-80s (Dec 5 – 31); Against All Odds (Dec 12 – 31); Sea, Sky, Stars. (Dec 13 – 26)

For details please visit <http://www.hkphotofest.org/eng/index.html>

展覽 Exhibition

L2-16深水埗社區創藝資源中心

「War」藝術展覽

日期：2010年11月2日至12月12日

時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC 藝術村L2-16深水埗社區創藝資源中心

L2-16 Shamshuipo Creative Art Resource Centre

"War" Arts Exhibition

Exhibition Period：2 Nov to 12 Dec 2010

Opening Hours：1:00pm – 7:00pm

Venue：L2-16 Shamshuipo Creative Art Resource Centre, JCCAC

L5-22 私畫廊

日分月秒時——梁璋囑攝影展

展覽日期：2010年11月26日至12月31日，星期一至六（星期日及公眾假期休息）

時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC 藝術村L5-22 私畫廊

查詢：2372-0681（陳小姐）

電郵：galleryzhk@gmail.com

網址：<http://galleryzhk.mysinablog.com/>
<http://postnphoto.blogspot.com/>

L5-22 Gallery Z

Units of Time—Ray Leung photography exhibition

Exhibition Period：26 Nov -31 Dec 2010,

Mon-Sat (Sunday and public holiday close)

Opening Hours：1:00pm – 7:00pm

Venue：L5-22 Gallery Z, JCCAC

Enquiry：23720681 (Ms. Chan)

Email：galleryzhk@gmail.com

Website：<http://galleryzhk.mysinablog.com/>
<http://postnphoto.blogspot.com/>

L2-10 光影作坊

「身份」陳婷芳個人攝影展

展覽日期：2010年11月27日至2011年1月2日（星期一休館）

開放時間：上午11時至晚上7時

地點：JCCAC 藝術村L2-10光影作坊

藝術家座談會

日期：2010年12月11日（星期六）

時間：下午3時至5時

地點：JCCAC 藝術村L2-10光影作坊

查詢：3177-9159（符小姐）

電郵：info@lumenvisionum.org

網址：www.lumenvisionum.org

L2-10 Lumenvisionum

"Identity" A Photo Exhibition by Ting Chan

Exhibition Period：27 Nov 2010 – 1 Feb 2010 (Close on Monday)

Opening Hours：11:00am – 7:00pm

Venue：L2-10 Lumenvisionum, JCCAC

Artist Talk

Date：11 Dec 2010 (Sat)

Time：3:00pm – 5:00pm

Venue：L2-10 Lumenvisionum, JCCAC

Enquiry：3177-9159（符小姐）

Email：info@lumenvisionum.org

Website：www.lumenvisionum.org

L5-23林皮 + FreeLab 工作室

街上的睡眠者——黃振強攝影作品展

展覽日期：2010年11月27日至12月27日

開放時間：下午1時至7時（星期二至日）

地點：JCCAC 藝術村L5-23林皮+FreeLab 工作室

費用：全免

查詢：5132-4615

電郵：dennissoap@yahoo.com

網址：www.facebook.com/dennissoap
www.flickr.com/photo/dennissoap
www.facebook.com/lozecontrol

L5-23Lam Pei+FreeLab Studio

Sleeper on The Street – Dennissoap Photography Exhibition

Exhibition Period：27 Nov – 27 Dec 2010

Opening Hours：1:00pm – 7:00pm (Tue – Sun)

Venue：L5-23Lam Pei+FreeLab Studio, JCCAC

Admission：Free

Enquiry：5132-4615

Email：dennissoap@yahoo.com

Website：www.facebook.com/dennissoap
www.flickr.com/photo/dennissoap
www.facebook.com/lozecontrol

L7-12A環境藝術館

八十後

藝術家：林漢堅、譚達強、伍偉昌、謝建華、朱迅、吳文正

開幕酒會

日期：2010年11月30日（星期二）

時間：下午5時至7時

展覽日期：2010年11月15日至12月23日

開放時間：下午1時至7時

地點：JCCAC 藝術村L7-12A Museum of Site (MOST)

查詢：9802-9440（林漢堅先生）

電郵：artopia_net@yahoo.com

網址：www.jccac.org.hk/index.php/English/artistdetails/museum_of_site

L7-12A Museum of Site (MOST)

Post-80s

Artists：Andrew Lam, Andy Tam, Stanley Ng, Galen Tse, Birdy Chu, Simon Go

Opening Wine Reception

Date：30 Nov 2010 (Tue)

Time：5:00pm – 7:00pm

Exhibition Period：15 Nov – 23 Dec 2010

Opening Hours：1:00pm – 7:00pm

Venue：L7-12A Museum of Site (MOST), JCCAC

Enquiry：9802-9440 (Mr. Andrew Lam)

Email：artopia_net@yahoo.com

Website：www.jccac.org.hk/index.php/English/artistdetails/museum_of_site

L7-14影畫家

八十後城記 - 朱迅攝影展

展覽日期：2010年11月30日至12月18日（逢週六及日）

開放時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC 藝術村L7-14影畫家

講座日期：2010年12月12日（星期日）時間：下午4時地點：JCCAC 藝術村L7-14影畫室查詢：9526-6238 (Birdy Chu)電郵：birdychu@gmail.com

L7-14 Art Casa

Post 80 City Diary - Birdy Chu's Photography Exhibition
Exhibition Period：30 Nov – 18 Dec 2010 (Every Sat & Sun)
Opening Hours：1:00pm – 7:00pm
Venue：L7-14 Art Casa, JCCAC
Seminar
Date：12 Dec 2010 (Sun)
Time：4:00pm
Venue：L7-14 Art Casa, JCCAC
Enquiry：9526-6238 (Birdy Chu)
Email：birdychu@gmail.com

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

L8-07 MAG 都市視藝空間

是他也是你和我：伍振榮社會紀實攝影展
展覽日期：2010年12月1日至31日（逢星期一休息）
開放時間：下午1時至晚上7時
地點：JCCAC 藝術村L8-07 MAG 都市視藝空間

荒謬都市 黎韶琪攝影展

展覽日期：2010年12月1至6日
開放時間：上午10時至晚上10時
地點：JCCAC 藝術村L8走廊藍牆

POPPERGRAPHY 林松濃攝影展

展覽日期：2010年12月1至6日
開放時間：上午10時至晚上10時
地點：JCCAC 藝術村L7走廊藍牆
查詢：2815-4284 (Golia Ng)
電郵：goliang@popart.hk
網址：http://mag.hk

L8-07 Metro Art Gallery

NEIGHBOURHOOD: Alex Ng's Social Documentary
Exhibition Period：1 Dec 2010 – 31 Dec 2010(Closed on Mon)
Opening Hours：1:00pm – 7:00pm
Venue：L8-07 Metro Art Gallery, JCCAC

Absurd Hong Kong – Dennis Lai Photography Exhibition

Exhibition Period：1 – 6 Dec 2010
Opening Hours：10:00am – 10:00pm
Venue：L8 Blue Wall, JCCAC

POPPERGRAPHY – Jimmy Lam Photography Exhibition

Exhibition Period：1 – 6 Dec 2010
Opening Hours：10:00am – 10:00pm
Venue：L7 Blue Wall, JCCAC

Enquiry：2815-4284 (Golia Ng)
Email：goliang@popart.hk
Website：http://mag.hk

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

L2-03 白盒藝坊

拾年 - JenYip首次個人展覽
開幕儀式
日期：2010年12月5日（星期日）
時間：下午5時至晚上8時
展覽日期：2010年12月9至12日及2010年12月16至19日
開放時間：上午11時至晚上7時
地點：JCCAC 藝術村L2-03白盒藝坊
查詢：9732-3888 Edwin Cho / 9412-1360 Jor Yin Fun
電郵：Edwincho07@gmail.com

L2-03 White Box Studio

Ten Years - Jen Yip's First Solo Exhibition
Opening Ceremony
Date：5 Dec 2010 (Sun)
Time：5:00 pm – 8:00pm
Exhibition Period：9 – 12 and 16 – 19 Dec 2010
Opening Hours：11:00am – 7:00 pm
Venue：L2-03 White Box Studio, JCCAC
Enquiry：9732-3888 Edwin Cho / 9412-1360 Jor Yin Fun
Email：Edwincho07@gmail.com

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

表演及活動 Performance and Activity

三各演異

主辦：動藝、不加鎖舞踊館、多空間
日期及時間：2010年12月3至4日 晚上8時
2010年12月5日 下午5時

票價：\$150 (港幣·不設劃位)
優惠：\$75長者·全日制學生·社會保障及殘疾人士－優惠名額有限
\$135購買4張或以上正價門票
地點：JCCAC 藝術村黑盒劇場
查詢：9131-0331

FRE3DANCE

Presented by DanceArt, Unlock Dancing Plaza, Y-Space
Date and Time：3 – 4 Dec 2010 8:00pm
5 Dec 2010 5:00pm
Ticket Price：\$150 (HKD · Free Seating)

Concessions：\$75 Senior Citizen, Full time students, CSSA & People with Disabilities – with limited quota
\$135 Purchase 4 tickets or more
Venue：Black Box Theatre, JCCAC
Enquiry：9131-0331

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

與生死共舞-社區教育及推廣計劃 — 愛生命 — 坐下來寫封信

主辦：香港家庭福利會
贊助：華人永遠墳場管理委員會
製作：一代人公社
日期及時間：2010年12月8日 下午3時30分
2010年12月9日 晚上8時
地點：JCCAC 藝術村黑盒劇場
入場：免費

L5-04社區文化發展中心 不一樣深水埗文化旅遊

日期：2010年12月8、22日·2011年1月12、26日及2011年2月16日 (星期三)

時間：3:00-4:30 pm (社區導賞)·4:30-5:15pm (茶藝欣賞)
集合：深水埗港鐵站內美心餅店 (近A出口)
費用：\$180
註：
1. 全程以英語導賞
2. 請致電 2891-8488 留座。

殘疾人權利公約工作坊暨 IDEA2010分享會

主辦：社區文化發展中心
日期：2010年12月10日 (星期五)
時間：晚上8時
地點：JCCAC 藝術村黑盒劇場
費用：全免 (有關票務安排請聯絡主辦機構)
查詢：2891-8482
電郵：cccd@cccd.hk
網址：www.cccd.hk

L5-04 Centre for Community Cultural Development

A Cultural Tour with a Difference in Shamshuipo
Date：8, 22 Dec 2010; 12, 26 Jan 2011and 16 Feb 2011 (every Wed)
Time：3:00pm-4:30 pm (Cultural Tour), 4:30pm-5:15pm (Tea Ceremony)
Start：Maxim's Cake Shop inside the Shamshuipo MTR station (near Exit A)
Fee：\$180
Remarks:
1. Tour in English only
2. Reservation is a must. Please call 2891 8488 for reservation.

International Convention on the Rights of Persons with Disabilities
Presenter：L5-04 Centre for Community Cultural Development, JCCAC
Date：10 Dec 2010 (Fri)
Time：8:00pm
Venue：Black Box Theatre, JCCAC
Admission：Free (Please refer to the presenter for the ticketing details.)
Enquiry：2891-8482
Email：cccd@cccd.hk
Website：www.cccd.hk

L3-04香港展能藝術會

劇場視形傳譯多面睇
日期：2010年12月11日（星期六）
時間：晚上7時至9時30分
地點：JCCAC 藝術村L3-04香港展能藝術會賽馬會共融藝術工房
費用：全免
查詢：2855-9548（陳潔瑩）
電郵：ada@adahk.org.hk
網址：http://www.adahk.org.hk/

L3-04 Arts with the Disabled Association Hong Kong
Theatrical Interpretation Seminar
Date：11 Dec 2010 (Sat)
Time：7:00pm – 9:30pm
Venue：L3-04 JCIAS, JCCAC
Admission：Free
Enquiry：2855-9548 (Ms. Chan)
Email：ada@adahk.org.hk
Website：http://www.adahk.org.hk/

L6-19 Unit Gallery

聖誕·禮物·買買陶器
日期：2010年12月11、12、18及19日（星期六及日）
時間：下午1時至晚上7時
地點：JCCAC 藝術村L6-19 Unit Gallery
查詢：9453-1626
電郵：rachel_ws_cheung@yahoo.com

L6-19 Unit Gallery X'mas Gift – Ceramics Open Market

Date：11, 12, 18, 19 Dec 2010 (Sat & Sun)
Time：1:00pm – 7:00pm
Venue：L6-19 Unit Gallery, JCCAC
Enquiry：9453-1626
Email：rachel_ws_cheung@yahoo.com

愛麗絲
主辦：香港展能藝術會
日期及時間：2010年12月17日 晚上8時
2010年12月18日 下午3時（設演後藝人談）
2010年12月18日 晚上8時（附設口述影像）
2010年12月19日 下午3時（附設口述影像）
票價：\$80 (港幣·不設劃位)
優惠：\$40長者·全日制學生·社會保障及殘疾人士－優惠名額有限
地點：JCCAC 藝術村黑盒劇場
查詢：2855-9548
網址：www.adahk.org.hk
●本節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」。

ALICE Presented by Arts with the Disabled Association Hong Kong

Date and Time：17 Dec 2010 8:00pm
18 Dec 2010 3:00pm (With post-performance meet-the-artist session)
18 Dec 2010 8:00pm (Audio description available)
19 Dec 2010 3:00pm (Audio description available)
Ticket Price：\$80 (HKD · Free Seating)
Concessions：\$40 Senior Citizen, Full time students, CSSA & People with Disabilities – with limited quota
Venue：Black Box Theatre, JCCAC
Enquiry：2855-9548
Website：www.adahk.org.hk
● This programme is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

狗狗狗

合辦：小劇場主辦 挽劇走
日期及時間：2010年12月24至25日 晚上7時30分
2010年12月25至26日 下午3時

票價：\$130 (港幣·不設劃位)
優惠：\$75長者·全日制學生·社會保障及殘疾人士－優惠名額有限
地點：JCCAC 藝術村黑盒劇場
查詢：9266-4896
●本節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」。

Dog Dog Dog

Present Le Petit Theatre
Co-Presenter：Joy With Theatre
Date and Time：24 – 25 Dec 2010 7:30pm
25 – 26 Dec 2010 3:00pm
Ticket Price：\$130 (HKD · Free Seating)
Concessions：\$75 Senior Citizen, Full time students, CSSA & People with Disabilities – with limited quota
Venue：Black Box Theatre, JCCAC
Enquiry：9266-4896
● This programme is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

我和我的舞蹈天使III — 唱好每一天

主辦：動藝有限公司
日期及時間：2010年12月30日 晚上8時
2011年1月1日 晚上8時
2011年1月1至2日 下午3時
票價：\$120 (港幣·不設劃位)
優惠：\$60長者·全日制學生·社會保障及殘疾人士－優惠名額有限
地點：JCCAC 藝術村黑盒劇場
查詢：2793-9957
網址：www.danceart.com.hk
●本節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」。

Andy & His Dancing Anfels III
Presented by DanceArt Hong Kong
Date and Time：30 Dec 2010 8:00pm
1 Jan 2011 8:00pm
1 – 2 Jan 2011 3:00pm
Ticket Price：\$120 (HKD · Free Seating)
Concessions：\$80 Senior Citizen, Full time students, CSSA & People with Disabilities – with limited quota
Venue：Black Box Theatre, JCCAC
Enquiry：2793-9957
Website：www.danceart.com.hk
● This programme is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

課程及工作坊 Class and Workshop

L6-11 保羅創意藝術 “師堂”
藝術興趣班
淺談中國美術史班 (PA100UL)
港幣\$250/共五講/逢星期四、日晚上各開一講 (15歲或以上)
弄塑武雕·初探班 (頭像製作)/進階班 (人體製作)(PA200UL)
港幣\$750初探班/\$950進階班/共八課/逢星期二、四下午各開一班 (15歲或以上)
西洋油畫/水彩/素描, 初探班 (靜物或風景)/進階班 (人物) (PA300UL)
港幣\$580初探班/\$750進階班/共八課/逢星期二至日下午各開一班 (8歲或以上)

查詢：Paul Pang：9070-5555 or paul19990110@yahoo.com.hk
地點：JCCAC 藝術村L6-11保羅創意藝術 “師堂”

L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio Interest Classes

Chinese Fine Arts History
HK\$250 / 5 Sessions/Every Thu or Sun / For 15 years old or above

Portrait / Human body of Sculpture For Beginner/Advance level
HK\$750 (beginner) / \$950 (advance) / 8 Sessions / Every Tue or Thu / For 15 years old or above

Oil Painting / Water Colour Painting / Pencil Drawing For Beginner/ Advance level
HK\$580 (beginner) / \$750 (advance) / 8 Sessions / Every Tue to Sun / For 8 years old or above

Enquiry：Paul Pang：9070-5555 or paul19990110@yahoo.com.hk
Venue：L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio, JCCAC

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

L7-14影畫室

水墨畫 / 書法班
全期6節，每節1.5小時
費用：HK\$1,500

攝影班 (菲林/數碼)
全期6節，每節2小時
費用：HK\$1,500

青年畫班 (適合任何年齡)
素描研習/ 木顏色進階/ 水彩技法/ 速寫法/ 立體畫概念/ 塑膠影技法
全期6節，每節1.5小時
費用：HK \$1500
地點：JCCAC 藝術村L7-14影畫室

查詢：9526-6238
電郵：birdychu@gmail.com
網址：http://ccac.org.hk/index.php/Chinese/artistdetails/art_casa/

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

L8-07 MAG 都市視藝空間

影樓閃燈攝影
日期：2010年12月4日（星期六）
時間：下午4時至晚上6時30分
地點：視乎課程安排而定
費用：HK\$250 (HKSDP註冊會員或全日制學生)
HK\$300 (非註冊會員)
HK\$350 (同時註冊入會連學費)
查詢：2815-4284 (Golia Ng)
電郵：goliang@popart.hk
網址：http://mag.hk

L8-07 Metro Art Gallery Studio & Advanced Flash Photography
Date：4 Dec 2010 (Sat)
Time：4:00pm – 6:30pm
Venue：According to course arrangement
Fee：\$250 (HKSDP registered members or full time student)
\$300 (Non-registered members)
Only \$350 for registration and course fee
Enquiry：2815-4284 (Golia Ng)
Email：goliang@popart.hk
Website：http://mag.hk

L6-23 巧工記

義大利微馬賽克工作坊
日期：2010年12月5日（星期日）
時間：下午2時至6時 (4小時)
地點：JCCAC 藝術村L6-23 巧工記
導師：陸珊
費用：\$400 (包括材料及工具)
語言：廣東話/ 英語
電郵：shanluk88@hotmail.com
網頁：www.artisens.com

L6-23 Artisens

Italian Micro Mosaic Workshop
Date：5 Dec 2010
Time：2:00pm – 6:00pm (4 hours)
Venue：L6-23 Artisens, JCCAC
Tutor：Shan Luk
Fee：\$400
Language：Cantonese/English
Email：shanluk88@hotmail.com
Website：www.artisens.com

「香港藝術發展局」2010年「城市空間」系列

布料作樂工作坊
日期：2010年12月11日（星期六）
時間：下午2時至5時
地點：JCCAC 藝術村L3-04香港展能藝術會賽馬會共融藝術工房
費用：全免
查詢：2855-9548（陳潔瑩）
電郵：ada@adahk.org.hk
網址：http://www.adahk.org.hk/

L3-04香港展能藝術會

布料作樂工作坊
日期：2010年12月11日（星期六）
時間：下午2時至5時
地點：JCCAC 藝術村L3-04香港展能藝術會賽馬會共融藝術工房
費用：全免
查詢：2855-9548（陳潔瑩）
電郵：ada@adahk.org.hk
網址：http://www.adahk.org.hk/

L3-04 Arts with the Disabled Association Hong Kong

Fun with Fabric Workshop

Date : 11 Dec 2010 (Sat)
Time : 2:00pm – 5:00pm
Venue : L3-04 JCIAS, JCCAC
Admission : Free
Enquiry : 2855-9548 (Ms. Chan)
Email : ada@adahk.org.hk
Website : http://www.adahk.org.hk/

L5-04社區文化發展中心

從動中覺醒 — 整合身·心·靈

日期：2010年12月11至12日(星期六、日) 共10小時
時間：2010年12月11日 下午2時至晚上7時30分(連1小時午膳)
2010年12月12日 上午10時至下午4時(連1小時午膳)

地點：JCCAC 藝術村 L8-01A 801a一閣泥歌工作台
導師：陳美心
費用：社區文化發展中心會員 \$1,400
非會員 \$1,500 (12月4日或之前報名)
\$1,600 (12月4日後報名)
語言：課程將以中文授課

綜合藝術治療入門工作坊

日期：2010年12月 21, 23, 28, 30日 (逢星期二、四)

時間：晚上6時45分至9時45分 (共12小時)

地點：JCCAC 藝術村 L7-19

導師：何詩敏
費用：社區文化發展中心會員 \$1,300
非會員 \$1,400 (12月12日或之前報名)
\$1,500 (12月12日後報名)

語言：課程將以中文授課

查詢：2891-8482
電郵：cccd@cccd.hk
網址：www.cccd.hk

L5-04 Centre for Community Cultural Development

Feldenkrais Method

Date : 11 – 12 Dec, 2010 (Sat, Sun) (total: 10 hours)
Time : 11 Dec, 2010 2:00pm – 7:30pm (with 30 mins break)
12 Dec, 2010 10:00am – 4:00pm (with 1 hour lunch time)
Venue : L8-01A Soil in Ditty @ 801a, JCCAC
Tutor : Mandy Chan
Fee : \$1,400 (CCCD member)
\$1,500 (Early bird, Non-member registering on or before 4 December)
\$1,600 (Early bird, Non-member registering after 4 December)
Language : Course is conducted in Chinese

Introduction to Expressive (Arts) Therapies

Date : 21, 23, 28, 30 Dec (Every Tue and Thur)
Time : 6:45pm – 9:45pm (total: 12 hours)
Venue : L7-19, JCCAC
Tutor : Stella Ho
Fee : \$1,300 (CCCD member)
\$1,400 (Early bird, Non-member registering on or before 12 December)
\$1,500 (Early bird, Non-member registering after 12 December)
Language : Course is conducted in Chinese

Enquiry : 2891-8482
Email : cccd@cccd.hk
Website : www.cccd.hk

L6-27 四維體 + Miss FAT Studio

Miss FAT studio 12月聖誕藝術工作坊

主辦：Miss FAT studio

雕刻圖章製作 — 聖誕花布袋

日期及時間：
2010年12月13日(星期一)晚上
2010年12月17日(星期五)晚上
2010年12月18日(星期六)下午
費用：\$90(包雕刻用具、雕刻膠、顏料及小布袋一個)

聖誕花香製作

日期及時間：
2010年12月12日(星期日)上午
2010年12月14日(星期二)晚上
費用：\$90(包製皂用具、手工皂模、染料及透明/白色皂基)

聖誕立體咭製作

日期及時間：
2010年12月16日(星期四)晚上
費用：\$60/人(包用具、手工紙、花紙、咭紙及製作說明圖)
地點：JCCAC 藝術村L6-27 Miss FAT studio
導師：廖家宜小姐
電郵：iloveukiwi2@yahoo.com.hk
網頁：http://hk.myblog.yahoo.com/MissFAT-LiuKaYee

L6-21優環長學建築設計研究中心

小建築師·創意培育

工廈定向遊及活化工作坊
日期：2011年1月9日(星期日)上午
地點：JCCAC 藝術村L6-21優環長學建築設計研究中心
導師：建築設計師/城市規劃師
費用：HK\$750
對象：幼三至小六學生
查詢：2609-6512 / 2808-2860 (王雲豪先生)
電郵：care@carehk.com.hk
網址：www.carehk.com.hk

*「小建築師·創意培育」另設創意建築設計工作坊。

L6-21 Centre of Architectural Research for Education, Elderly, Environment and Excellence (CARE)

Creativity Development through Architecture

Industrial Building Orientation & Revitalization Design Studio
Date : 9 Jan 2011(Sun) am
Venue : L6-21 Centre of Architectural Research for Education, Elderly, Environment and Excellence (CARE), JCCAC
Tutor : Architectural Designer / Town Planner
Fee : HK\$750
Target : K3 – P6 Students
Enquiry : 2609-6512 / 2808-2860 (Mr. Andy Wong)
Email : care@carehk.com.hk
Website : www.carehk.com.hk

* Creativity Architectural Design Studio is also available in the “Creativity Development through Architecture”

L2-10光影作坊

實驗及另類圖片製作工作坊

日期：2011年1月9、16、23、30日(星期日)
時間：下午2時30分至5時30分
地點：JCCAC 藝術村L2-10光影作坊
導師：謝明莊
費用：HKD\$2,000(學員需自備製作材料)

查詢：3177-9159 (符小姐)
電郵：info@lumenvisum.org
網址：www.lumenvisum.org



導賞服務

JCCAC藝術村特設免費公眾導賞服務(粵語)，由導賞員向參觀者介紹藝術村背景和特色，時間為每月第四個星期六下午3時，全程約30至45分鐘。每團名額20人，先到先得，額滿即止。有興趣人士，請致電2353-1311報名。

Guided Tour

JCCAC Artist Village offers a free guided tour for the public (conducted in Cantonese) every 4th Saturday of the month at 3:00pm. The tour lasts for 30-45 minutes and admits 20 persons on a first come first served basis. Interested parties please call 2353-1311 for registration.

黑盒劇場 / 藝廊 / 中央庭園 一公開接受申請

有關場地資料、收費及租用詳情可到中心網站 www.jccac.org.hk 下載或致電 2353-1311查詢。

Black Box Theatre / Galleries / Central Courtyard – Open for application

Information and booking form for the Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on the JCCAC website: www.jccac.org.hk

Information in this Programme Guide is for general reference only. Please contact the relevant presenter directly for accurate details about any specific programme.

本節目指南只作一般參考之用。請直接聯絡主辦單位索取有關節目的準確資料及詳情。

關於JCCAC藝術村

JCCAC藝術村(正式名稱為「賽馬會創意藝術中心」)前身是山葉廠集中地的石硤尾工廠大廈，是一項獲得香港建築師學會「全年境內建築大獎」的改建，於2008年開幕，開創本地藝術空間的先河，標誌著香港的一個文化新地標。

JCCAC是一個獨特和具規模的多元化藝術村兼藝術中心，結合完善的展覽及演出設施，和百多個各類型藝術家的工作室，包括繪畫、雕塑、陶藝、玻璃藝術、版畫、裝置、攝影、動畫及錄像製作、音樂、舞蹈、戲劇等。藝術村內並定期舉辦各類型有趣的文化藝術活動，成為孕育百份百本土藝術新力量的創意搖籃。JCCAC藝術村是自負盈虧的註冊非牟利機構。

About JCCAC Artist Village

JCCAC (aka Jockey Club Creative Arts Centre) is a vibrant multi-disciplinary artist village and arts centre. An award winning architectural conversion from the former Shek Kip Mei Factory Estate, it houses over 100 art studios with artists pursuing their work in a wide array of art forms, from painting, sculpture, ceramics, glass art, printmaking, installation, to photography, animation and video production, music, dance and drama.

JCCAC also has well-equipped exhibition facilities and a black box theatre. Since opening in 2008, JCCAC has become one of Hong Kong's most unique cultural landmarks, a hub of artistic synergy and exciting arts and cultural programmes. JCCAC is a self-financed, registered charity.

香港九龍石硤尾白田街30號

30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong

TEL : (852) 2353-1311 FAX : (852) 2353-1269

網址Official website: <http://www.jccac.org.hk>

Email: info@jccac.org.hk

如欲接收或停止接收本通訊，請電郵至：info@jccac.org.hk

To subscribe or unsubscribe, please email to info@jccac.org.hk

黑盒劇場之購票資料

Ticketing Information of Black Box Theatre Programmes

· 除特別註明外，於黑盒劇場演出的節目均在城市電腦售票網公開發售
網上購票：<http://www.urbtix.hk>
信用卡電話訂票：2111-5999
票務查詢：2734-9009

· Tickets for the above Black Box Theatre programmes are available at all URBTX outlets otherwise stated
Internet Ticketing: www.urbtix.hk
Telephone Credit Card Booking: 2111-5999
Ticketing Enquiries: 2734-9009

● 賽馬會表演場地資助計劃

Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

黑盒劇場的靈活表演空間，能切合不同製作及演出需要，發揮種種藝術創作的可能，帶領觀眾經歷嶄新的演藝觀賞經驗，是發表中/小型創意作品的理想平台。

此計劃資助本地藝術家和藝團，免費租用位於JCCAC藝術村的黑盒劇場。查詢申請方法，請聯絡香港藝術發展局：www.hkadc.org.hk (電話2827-8786)。申請截止日期：2010年12月31。

The Black Box Theatre at JCCAC is a well-equipped venue, particularly suitable for presenting experimental performances and theatre works requiring an intimate setting.

This Venue Subsidy Scheme is open for application by artists and art groups in Hong Kong to use the Black Box Theatre free of charge. For information and application, please contact the Hong Kong Arts Development Council at www.hkadc.org.hk (tel: 2827-8786). Application deadline is 31 Dec 2010.

捐助機構 Funded by

 香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

計劃統籌 Administered by

 香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

場地伙伴 Venue Partner

 JCCAC
Jockey Club Creative Arts Centre
賽馬會創意藝術中心

 JCCAC
Jockey Club Creative Arts Centre
賽馬會創意藝術中心